

"Познакомьтесь с новой книгой"


Стихи, сказки, рассказы -
новинки Чувашского книжного издательства
для детей младшего и среднего школьного возраста

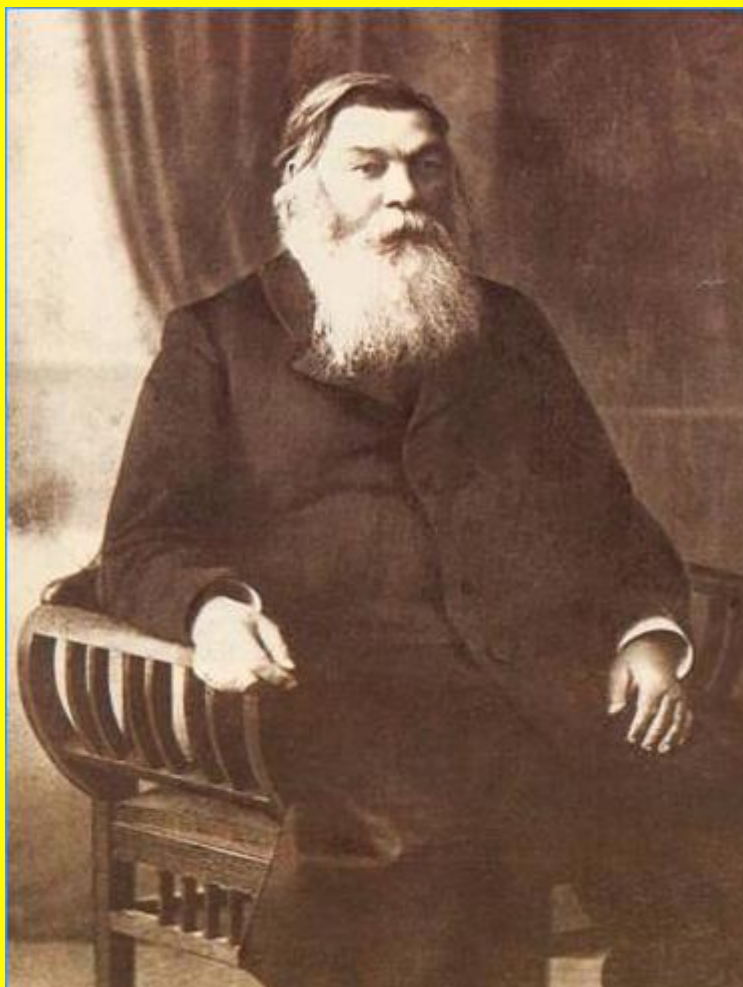


Дорогие ребята и уважаемые взрослые!

**Вы любите край, в котором живете,
гордитесь красотой и напевностью чувашского языка?
Хотите, чтобы родная речь не умолкала? Тогда эти книги
для вас!**

**Предлагаем вашему вниманию стихи, рассказы и сказки
любимых и популярных авторов на русском и чувашском
языках. Скорее возьмите их в руки! Читая их, вы
перенесетесь в чудесный край Любви и Света, где царит
вечное лето и нет зла, где малыши научатся Добру,
а взрослые смогут вновь пробежаться босыми ногами
по счастливым тропинкам Детства!**





*«...Я всегда видел
доказательства, что
чуваши во всех
областях могут с
успехом заниматься
науками и
искусствами, в том
числе музыкой и
литературой...»*

И.Я. Яковлев, 1917 г.

6+

Николаева, Людмила Петровна.

Хёвел кулли : савăсем : [кёсён
сулхи шул ачисем валли] =

Улыбнулось солнышко : стихи :

[для детей младшего школьного
возраста] / Людмила Николаева ;
вырăсла Л. П. Симонова кусарнă ; [Н. В.
Андреева ўкерчёкёсем]. - Шупашкар :
Чăваш кёнеке издательстви, 2017. - 28,
[3] с. : ўкерчёксем.



Сборник стихотворений Людмилы Николаевой – отличное издание для маленьких читателей. С его помощью они поймут, что нужно жить в гармонии с природой, любить и заботиться о зверях и птицах. Поэтические строки напечатаны на двух языках с параллельным переводом. Издание-билингва может помочь детям улучшить знание чувашского и русского языков. Книга проиллюстрирована яркими и веселыми рисунками.

6+



Зотова, Галина Вячеславовна.

Вятър ҫичӗ пӗртӑван :

юмах : [кӗҫӗн ҫулхи шул ачисем валли] / Галина Зотова ; [Н. А. Васильева, Д. В. Васильева ўкерчӗкӗсем]. - Шупашкар : Чӑваш кӗнеке издательстви, 2017. - 11 с. : ўкерчӗксем.

Перевод заглавия: **Тридцать семь букв**

Эта сказка о жизни дружных букв чувашского алфавита.

На чудесной полянке обитают озорные буквы и их мама Буква. Всего у матери тринадцать дочек и двадцать четыре сына.

Все они разные. Однако вместе – одна большая и сплоченная семья. На поляне всегда царит оживление. Буквы умеют не только работать, но и любят веселиться: «Ю поет, Т танцует, К смеется, всех смешит, С радуется прыгая, Ҫ пишет письмо...» Когда мама Буква предлагает поиграть в прятки, все соглашаются: вмиг прячутся в укромные места. А чем все это закончилось, можно узнать, прочитав сказку.

6+

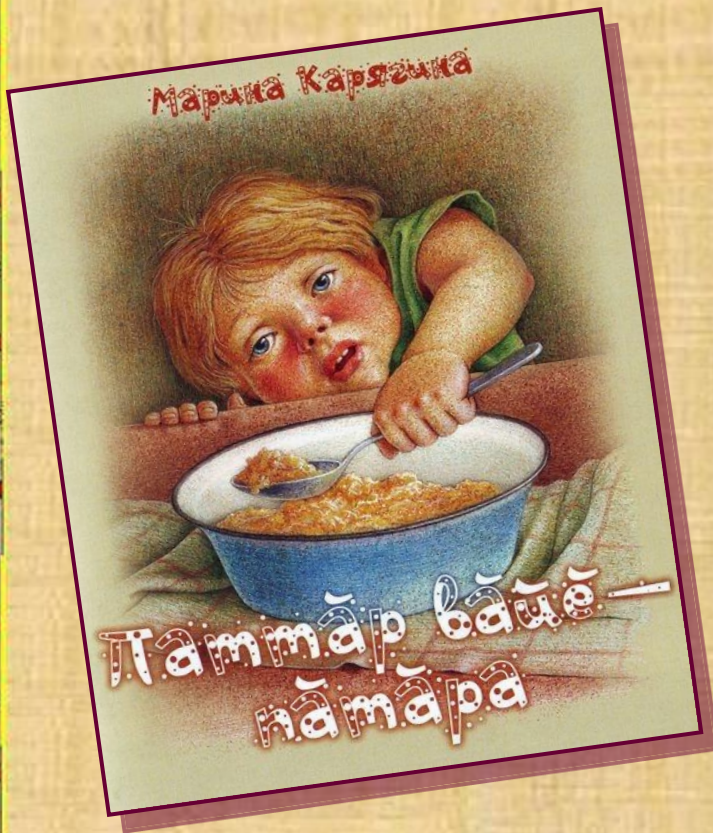


Левтина Марье (Нестерова, Алевтина Никитична).

Сыран чёкеşё : пьеса-юмахсем : [кёşён сулхи шукул ачисем валли] / Марье Левтина ; [Е. Васильева ўкерчёкёсем]. - Шупашкар : Чăваш кёнеке издательстви, 2017. - 45, [3] с. : ўкерчёксем.

Перевод заглавия: **Добрая ласточка**

В какие бы трудные ситуации не попадали герои этой книги, они всегда достойно выходят из них и, самое главное, – умеют прощать своих обидчиков. В сказке «Добрая ласточка» ласточка-береговушка, защищая своих детей от кота, теряет зрение. Надо бы всем детям ласточки объединиться и помочь ей, однако старшие дочери тут же принимают решение уйти от слепой матери: какой от нее теперь толк? Лишь младший сын не теряет надежду. Он узнает, что есть волшебный цветок, который сможет излечить недуг матери, и отправляется в путь.



Карягина, Марина Федоровна
(Степанова).

6+

Паттӑр вӑйӑ - пӑтӑра : сӑвӑсемпе хӑвӑрткаламӑшсем : [кӑҫӑн ҫулхи шкул ачисем валли] / Марина Карягина ; [П. Н. Сергеев ӱкерчӑкӑсем]. - Шупашкар : Чӑваш кӑнеке издательстви, 2017. - 28, [3] с. : : ӱкерчӑксем.

Перевод заглавия: **В чем же сила батыра?** : стихи, скороговорки : для детей младшего школьного возраста

В сборник «Паттӑр вӑйӑ – пӑтӑра» (В чем же сила батыра?) Марины Карягиной вошли стихи и скороговорки. В ходе чтения маленькие читатели смогут почувствовать игру чувашских звуков и слов. В то же время каждое стихотворение – это яркое событие из жизни ребенка: встреча с друзьями, прогулки на природе, семейные посиделки, интересные игры и наблюдения...

Основной мотив произведений – любовь к родному краю, к чувашскому народу.

6+

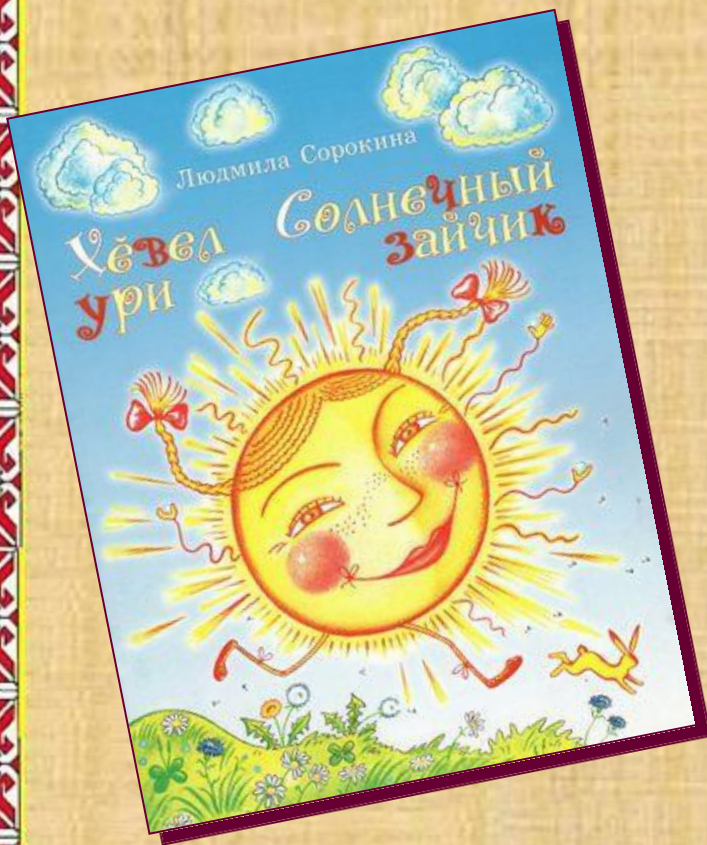
Шемекеев, Виталий Дмитриевич.

Витрери җалтӑрсем : сӑвӑсем :
[кӑҫӑн ҫулхи шкул ачисем валли] / Виталий
Шемекеев ; Светлана Бритвина
ӱкерчӑкӑсем ; [О. М. Иванова хатӑрленӗ]. -
Шупашкар : Чӑваш кӑнеке издательстви,
2017. - 31, [1] с. : ӱкерчӑксем.

Перевод заглавия: **Звезды в ведре**



Сборник стихов Виталия Шемекеева «Витрери җалтӑрсем» (Звезды в ведре) станет настоящим подарком для малышей. Герои стихотворений – любознательные, смелые и веселые ребята. Они не унывают, интересуются не только играми, но и окружающей природой, жизнью птиц и зверей. А для тех, кто умеет видеть необыкновенное в обыденном, зажигаются звезды. И не только на небе...



6+

Сорокина, Людмила Александровна.

Хёвел ури : [сăвăсем : кёсён сулхи
шкул ачисем валли] = **Солнечный зайчик**
: стихи : для детей младшего школьного
возраста] / Людмила Сорокина ; С. А.
Бритвина ўкерчёкёсем; [чăвашла Г. М.
Анисова кусарнă]. - Шупашкар : Чăваш
кёнеке издательстви, 2016. - 29, [2] с. :
ўкерчёксем.

В книгу Людмилы Сорокиной «Хёвел ури. Солнечный зайчик» вошли стихотворения на русском и чувашском языках, в которых автор описывает красоту природы. Каждый звук, каждый шорох кажется герою волшебным («Тишина»).

Интересными и забавными получились дети: они и трудолюбивы, и любознательны, умеют сострадать: очень переживают за бабушку, которая где-то потеряла свой сон («Сон»). Стихи на русский язык перевела Г.М. Анисова.

6+



Медюкова, Надежда Николаевна.

Клад для Настеньки :

рассказы и сказка / Надежда Медюкова ; худ. Н. Н. Медюкова. – Чебоксары : Чувашское книжное издательство, 2016. - 46 с. : ил.

В книге Надежды Медюковой «Клад для Настеньки» создан волшебный, поучительный мир детства. В каждой истории взрослые найдут замечательный материал, чтобы объяснить ребенку, почему нельзя брать чужое; что такое совесть; какого человека можно назвать красивым.

Красочные сюжетные иллюстрации, выполненные автором, помогут маленьким читателям понять смысл рассказов, проанализировать поступки героев, а также придумывать собственные истории.

Вопросы и кроссворды, приведенные после каждого произведения, дают дополнительную почву для размышлений, способствуют выработке собственных суждений, развитию речи, познавательной активности детей.

Книга предназначена для детей младшего школьного возраста.

6+



Светлая, Елена Владимировна.

Не шутите на дороге! : стихи, загадки, рассказ : [для детей младшего школьного возраста] / Елена Светлая ; [худ. И. Е. Калентьева]. - Чебоксары : Чувашское книжное издательство, 2017. - 16 с. : ил.

В книгу Елены Светлой вошли четверостишья-советы о том, что можно и что нельзя делать на улице, дороге («Не играйте у дороги!», «Мимо арки домов», «Правильный велосипедист», «Светоотражающие значки» и другие) и современные загадки для маленьких пешеходов, ответы на которые юные читатели могут найти на страницах книги. Издание интересно и познавательно не только детям, оно может стать хорошим советчиком и для родителей.

10+

Поздеев, Дмитрий
Анатольевич.

**По ступенькам школьных
лет** : стихи / Дмитрий Поздеев ;
худ. Т. И. Немцева. – Чебоксары :
Чувашское книжное издательство,
2016. – 47 с. : ил.



Книга Дмитрия Поздеева «По ступенькам школьных» посвящена жизни детей. В нее вошли лучшие его стихотворения на разные темы, и в каждом из них главными героями выступают обычные мальчишки и девчонки. Автор тонко и умело рассказывает секреты большой детской души. Герои его стихотворений ведут активный образ жизни, любят спорт. У них доброе и чуткое сердце, они полны сострадания к братьям нашим меньшим. Стихи Д.Поздеева интересны, сюжетны и поучительны. Каждый читатель найдет в этой книге произведение, которое затронет его до глубины души.

6+



Матвеева, Галина Алексеевна (Антонова).

Курак тӓманӓ : сӓвӓсем, сӓвӓлла юмах : [кӓсӓн сӓлхи шкул ачисем валли] / Галина Матвеева ; худ. И. В. Алексеев. - Шупашкар : Чӓваш кӓнеке издательстви, 2016. - 40 с. : ӓкерчӓксем.

Книга «Курак тӓманӓ» состоит из двух частей. В первую вошли стихи о современных детях-непоседах. Они любознательные, мечтательные, трудолюбивые, любят свой край, родную природу. Каждое стихотворение – это небольшой, но яркий рассказ. Вторую часть занимает сказка «Лиса и дятел», талантливо пересказанная Г.Матвеевой в стихотворной форме. Благодаря веселому ритму и звонким рифмам сказка читается и запоминается легко. Издание адресовано детям младшего школьного возраста.



Никитина, Вера.

Пит сӳлте, хурӑн сӳнче :

сӑвӑсем = На березе высокой : стихи /
Вера Никитина ; чӑвашла Виталий Енӑш
кусарнӑ ; [Н. В. Андреева ӱкернӑ]. -
Шупашкар : Чӑваш кӑнеке издательстви,
2016. - 16 с. : ӱкерчӑксем.

В книгу-перевертыш вошли стихи о задиристых и непоседливых детях. Пока родители на работе, они всегда находят себе увлекательное занятие, например, играют в парикмахера. Только делают все по-настоящему («Настоящее дело»). Бывает, что и ссорятся («Ссора»), но никому от этого нелегко, хочется скорее помириться. И как не залезть на березу, которая растет на краю села. Героиня стихотворения залезть-то залезла, но как спуститься? («На березе высокой»). А кто такой Па-ма-я? Об этом расскажет стихотворение, которое так и называется.

10+



Козлов, Михаил Алексеевич.

Кашни утӑмрах тӗлӗнтермӗш

: калавсем / Михаил Козлов ; А.

Г. Сушкова ўкерчӗкӗсем. - Шупашкар :
Чӑваш кӗнеке издательстви, 2016. - 60
с. : ўкерчӗксем.


Перевод заглавия : **Удивительное
рядом.**

В сборник включены рассказы о природе, обитателях лесов, полей, водоемов. В природе все закономерно, ничто не случайно. Часто люди не замечают того, что происходит вокруг них, и не видят дальше своего носа. Но и у зверей и насекомых жизнь бьет ключом.

Чтобы понять это, требуется немного внимательности.

На Земле все устроено мудро. Человек, осознавший данную мысль, навсегда останется верным защитником и ценителем природы.

Начать учиться этому с детства помогут юным читателям рассказы М.А. Козлова.

A 3D-rendered scroll of parchment is unrolled, with a quill pen resting on it. The scroll is white with a brown border and a brown quill. The text is written in black, bold, sans-serif font. The background is yellow with a decorative border at the top and bottom.

Искусство
художественного
перевода -
искусство
общения

*«... То, что ускользнуло
от читателя, не
может укрыться от
переводчика...»
Плиний Младший*

*«...Бессмертие народа
в его языке...»
Чингиз Айтматов*

10+

Сент-Экзюпери, Антуан де.

Пёчĕкĕсĕ принц : аллегориллĕ повесть-юмах : [вăтам ҫулхи шкул ачисем валли] / Антуан де Сент-Экзюпери ; [французларан чăвашла Ю. М. Артемьев куҫарнă ; ўкерчĕкĕсем авторăн]. - Шупашкар : Чăваш кĕнеке издательстви, 2017. - 63, [1] с. : ўкерчĕксем.

Перевод заглавия : **Маленький принц.**



«Маленький принц» заговорил по-чувашски. Перевел повесть-сказку с французского языка на чувашский известный чувашский критик, литературовед, доктор филологических наук, профессор Ю.Артемьев. В книге использованы иллюстрации автора, но в первую очередь внимание читателя привлечет обложка книги, которую оформил художник Михаил Николаев. Златовласый прекрасный принц и огненно-красная роза никого не оставят равнодушным.

Яркие цвета словно напоминают юному читателю о мире сказок.

В повести затронуты глубокие философские вопросы и общечеловеческие ценности. Они касаются защиты окружающей среды, сохранения здоровья планеты, формирования человеческих отношений. Поэтому произведение увлеченно читают не только дети, но и взрослые.



6+

Чуковский, Корней Иванович.

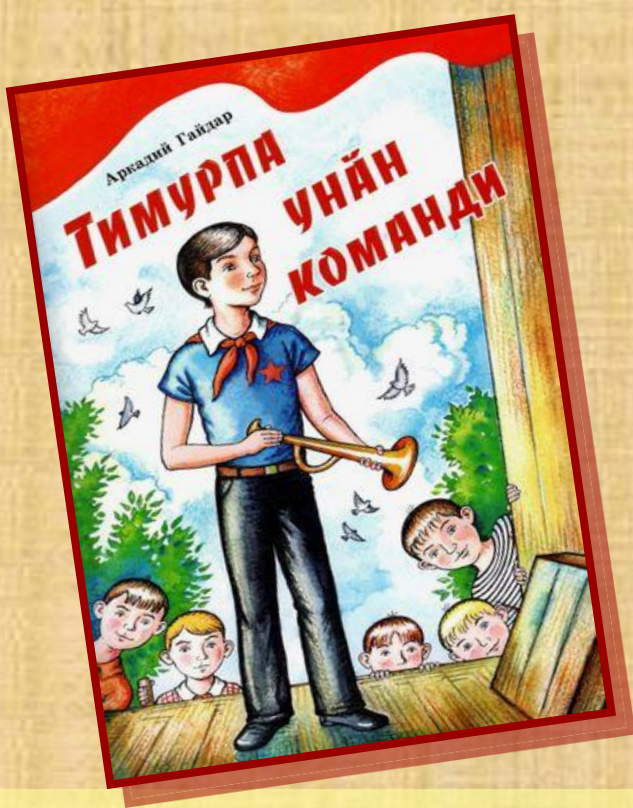
Айпипи тухтар = Айболит /

Корней Чуковский ; С.А. Бритвина
ўкерчĕкĕсем ; чăвашла Н. Теветкел
кусарнă. – Шупашкар : Чăваш кĕнеке
издательства, 2016. - 60 с. :
ўкерчĕксем.

В Чувашском книжном издательстве вышла сказка К.И. Чуковского «Айболит» в необычном формате: юные пользователи библиотеки могут прочитать про доброго доктора на русском языке, а перевернув книгу – на чувашском.

Красочные иллюстрации художника С.А.Бритвиной делают эту книгу яркой, а героев – одушевленными. На чувашский язык сказку перевел писатель и переводчик, член Союза писателей Российской Федерации Н.Теветкель.

10+



Гайдар, Аркадий Петрович.

Тимурпа унñ команди :

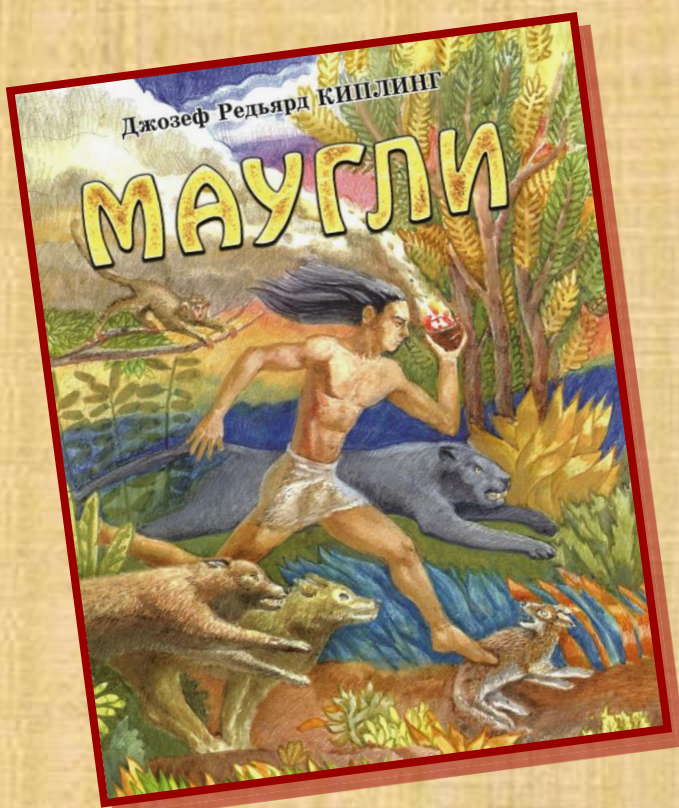
повесть / Аркадий Гайдар ; ырăсларан
чăвашла М. А. Сакмарова куçарнă ;
Бритвина С. А. ўкерчĕкĕсем. -
Шупашкар : Чăваш кĕнеке
издательстви, 2016. - 60 с. : ўкерчĕксем.

Перевод заглавия : **Тимур и его
команда**

Повесть А.П.Гайдара «Тимур и его команда» стала настольной книгой многих юных читателей. На чувашский язык она была переведена в 1969 году (перевел М.А. Сакмаров). Спустя годы герои А.П. Гайдара вновь заговорили на чувашском языке.

История начинается с того, что родные сестры Оля и Женя последние дни летних каникул проводят на даче. Непоседливая Женя то и дело попадает в различные переделки, но ей каждый раз помогает таинственный Тимур. С ним она знакомится на чердаке сарая в своем собственном саду, где тот с друзьями организовал штаб. А собрал Тимур свою команду для того, чтобы помогать тем, чьи отцы, братья и сыновья ушли в армию. Добрые дела ребята делают втайне, не попадаясь на глаза остальным. Именно из-за этого между Женей и Олей начинается недопонимание.

12+



Киплинг, Джозеф Редьярд.

Маугли : инсценировка-юмах /
Джозеф Редьярд Киплинг ; чăвашла Г.
В. Кириллов куçарнă ; А. Г. Фомиряков
ўкерчĕкĕсем. - Шупашкар : Чăваш
кĕнеке издательстви, 2017. - 40 с. :

Перевод заглавия : **Маугли**.

Одним из лучших произведений Р.Киплинга по праву считается «Книга джунглей» - история о мальчике, попавшем в волчью стаю.

Кукольную пьесу «Маугли» по мотивам «Книги джунглей» Р. Киплинга создала известный драматург Нина Гернет. Впервые ее поставили в 1945 году в Центральном театре кукол имени С.В. Образцова.

Недавно в Чувашском книжном издательстве вышла в свет книга Дж.Р. Киплинга «Маугли» (редактор – Ольга Иванова, художник – Андрей Фомиряков). Инсценировку Нины Гернет на чувашский язык перевел Заслуженный артист Чувашской Республики Геннадий Кириллов.

Яркие и своеобразные рисунки, сделанные художником Андреем Фомиряковым, перенесут читателя в невероятный мир джунглей.

6+



Барто, Агния Львовна.

Игрушки : стихи = **Теттесем** :
сăвăсем / Агния Барто ; И. Е.
Калентьева ўкерчĕкĕсем ; [чăвашла
Н. В.Ыдарай куçарнă]. - Шупашкар :
Чăваш кĕнеке издательстви, 2017. -
32 с. : ўкерчĕксем.

Сборник стихов для малышей Агнии Барто «Игрушки» знают все — от мала до велика. В нём каждое стихотворение проникнуто добротой и любовью, наполнено глубоким смыслом. Четверостишья ненавязчиво учат быть стойкими, отвечать за свои действия и особенно беречь тех, кого любишь. Они переведены на многие языки, и теперь эти популярные стихи можно читать и учить также на чувашском языке.

Перевел их детский чувашский поэт Николай Ыдарай. Красочные иллюстрации художника Ирины Калентьевой делают образы живыми и помогают лучше запомнить стихи.

Спасибо за внимание!

Эти и другие книги любимых авторов
можно взять в отделе по работе с детьми
Центральной библиотеки.

Наш адрес: п. Кугеси, ул. Советская, д.4а.
Тел. для справок 2-18-36.